

MONTHLY COMMUNICATOR

*New Jersey Department of Human Services
Division of the Deaf and Hard of Hearing*

March 2002

Vol. 23

No. 3

JAMES E. MCGREEVEY, GOVERNOR

GWENDOLYN L. HARRIS, ACTING COMMISSIONER

BRIAN C. SHOMO, DIRECTOR



Literature Comes Alive

by Camden County College employees at the Center for Deaf and Hard of Hearing Students:
Maureen Brady, Support Services/Interpreter Coordinator, Dianne Falvo, Assistant Professor

Many deaf students entering community colleges do not have the literacy skills necessary to begin developmental classes. They need to boost their self-esteem. A totally different, yet equally distressing situation, is that too few deaf students entering college are familiar with classic literature. At Camden County College in Blackwood, New Jersey, faculty and staff at the Center for Deaf and Hard of Hearing Students strive to address issues such as these. We decided on a project to empower students as they studied literature.

The idea was for students to sign classic literature. This began as a story-telling project. Two of us at the Center, an English faculty member and the Support Services/Interpreter Coordinator, had envisioned a way to help deaf students studying English and hearing students studying interpreting at our community college. We wanted a joint project. The deaf students would translate classic literature into American Sign Language and interpreter students would voice their translations. This blossomed into a live performance.

Interested deaf students read various books and stories by famous American and European authors. Each was asked to select a story he wished to sign. Some of the authors whose works were chosen were: Jane Austen, Sir Arthur Conan Doyle, Edgar Allan Poe, and O'Henry. Each student wrote a summary of his chosen story. Each worked on a translation with ASL coaches. The students were then ready to begin memorizing their stories.

Several students who did not wish to sign stories also were involved in the production. First, deaf students worked col-

laboratively to select biographical information about each author. Next, we recruited two Masters of Ceremonies to introduce the authors. Another student created the Power

Point slide presentation to introduce the stories, signers, and interpreters. One final student worked on the program.

Meanwhile, the interpreting students read the stories, books, and summaries and had meetings and planning sessions. They selected one interpreter and a back-up interpreter for each story. They attended rehearsals, videotaped the deaf students for whom they'd be signing and practiced voicing aloud. The interpreters focused on delivery, volume, story cohesion, and naturalness in a story-telling mode. Feedback

was given on the interpreters' word choice, English structure, and affect. Proper use of lighting and sound was discussed, as were potential problems that might arise on the night of the performance.

Very rarely do deaf students and interpreter students have the opportunity to show an audience exactly what they can do, but on Sunday, April 30, 2000, our students did just that. Suffice it to say that the performance of "Literature Comes Alive" truly did come alive. Students felt pride in their language and confident in their abilities. The entire experience benefited deaf and hearing students alike, both personally and professionally. Students immediately began discussing a performance for the next year. And, in April, 2001, another successful performance was held, this one, to a standing-room-only crowd. Now, deaf and hearing students at CCC are busily preparing for the third annual performance of "Literature Comes Alive" scheduled for April 7, 2002 at Camden County College. For info: (856) 227-7200 Voice ext. 4506 or (856) 374-4855 TTY.



JOBS AVAILABLE

Teacher - Passaic County Technical Institute is looking to hire a person to teach three classes of ASL, one basic math class to deaf students, and a basic skills class to Special Education hearing students. This job opens April 15, 2002. We also will consider a long-term substitute. Candidates may call (973) 389-4284 V/TTY and forward an application to Ruby Baker, Director of Personnel.

Advocate - Mercer Council on Alcoholism and Drug Addiction operates a Regional Task Force on Disabilities under a new three-year state grant from the Department of Health and Senior Services. The Task Force needs someone who can advocate for the communication access needs of people who are hard of hearing. Meetings are held every two months in Trenton. The next meeting is on March 6, 2002. If you are interested, please contact Betty Broecker, Disabilities Coordinator, Mercer Council on Alcoholism and Drug Addiction, 447 Bellevue Avenue, Trenton, NJ 08618: (609) 396-2170 TTY: (609) 396-5874 Voice: bettymcada@aol.com



Interpreter - Newly formed Jackson Presbyterian Church is seeking a sign language interpreter on a voluntary basis for Sunday School and service, 10:00 - 12:00. Church is currently seeking grant money for a future paid position. Please contact J. Maline at jdm256jackie@aol or (732) 942-9154 Voice. All levels of experience welcome.

Legislative Bills 2002-2003

The following bills are related to hearing loss. To locate information about your local legislator or bills, go to the Web site: www.njleg.state.nj.us

S864 Singer, Robert W. / Vitale, Joseph F.
Requires health insurers to provide coverage for hearing aids.

A1680 Cohen, Neil M.
Provides that pupils may not be prohibited from using sign language on school property.

S177 Palaia, Joseph A.
Revises various statutes regarding audiologists, speech-language pathologists and Hearing Aid dispensers.

S273 Bucco, Anthony R.
Increases Hearing Aid Assistance for the Aged and Disabled Program allowance to \$500 per year.

Don't forget - Daylight Saving Time (DST)



begins for most of the United States at 2 a.m. on the first Sunday of April, (April 7 this year). During DST, clocks are turned forward an hour, effectively moving an hour of daylight from the morning to the evening. Time reverts to standard time at 2 a.m. on the last Sunday of October (October 27 this year).

New Jersey Department of Human Services
Division of the Deaf and Hard of Hearing
MONTHLY COMMUNICATOR

Director: Brian C. Shomo
Editor: Ira C. Hock

NJ Department of Human Services
Division of the Deaf
and Hard of Hearing
PO Box 074

Trenton, NJ 08625-0074
609-984-7281 V/TTY
800-792-8339 V/TTY
609-984-0390 Fax
ihock@dhs.state.nj.us

www.state.nj.us/humanservices/ddhh

Deadline for submissions:
First of the month for next month

UPS Opens Door To Accessibility

By Jason Weiland

With the Christmas holidays behind us, people all over the country can lock away the exhausting image of wrapping boxes of gifts and then hauling them around to family and friends. Not so for Carl Scarna and the rest of his co-workers. Scarna is an employee of the United Parcel Services (UPS) and carries the responsibility of delivering boxes and mail to customers in the Freehold, New Jersey area. At first sight, he is a hard-working individual with an automatic smile. One thing people may overlook is Scarna's deafness. Having worked with UPS for the past six years, the Monthly Communicator was able to sit him down for an interview and get a bird's eye view on UPS, his life and his family.

Q. Where did you grow up and attend school?

A. I grew up in New York and attended P.S. 47 in Manhattan. I graduated in 1963 from the junior high school. I enrolled in the New York School of Printing. It is a public school with no interpreters. I had an interest in printing and was captain of the baseball team. I graduated in 1966. I moved to California and was in the physical education program at Los Angeles Technical Training College for two years but withdrew to pursue other interests.

Q. What kind of employment did you have after you graduated?

A. For ten years, I worked for Ralph Ferrara, Inc. I was a mover. I moved furniture and loved my job. It was a good place to earn money. I enjoyed the job, but the company went bankrupt. I looked for other opportunities for employment.

Q. How did you find the opportunity with UPS?

A. The N.J Division of Vocational Rehabilitation Services (DVRS) helped me find my job with UPS. Because of my consistent contact with DVRS, we were able to speed up the process of getting a job through UPS. DVRS is a very beneficial program that gives you better access to resources you may not be able to reach yourself. Deaf and hard of hearing people should consider using DVRS to help them find a job. It worked for me and I'm thankful for the guidance I was given.

Q. Where do you work for UPS and what kind of work do you do?

A. I work out of the Tinton Falls, New Jersey office. Every morning, I start at 8:45 a.m. and continue until either 6 or 7 at night. Every day, I work at Freehold Raceway Mall in Freehold. We deliver and pick up packages and boxes from the

stores and businesses inside the shopping area such as GAP, FootLocker, and the major department stores there.

Q. What do you enjoy most about your job?

A. I enjoy the people the most. Very "deaf friendly" and willing to learn sign language at times, to improve communication with each other. The physical aspects of the job are fun. You get to walk around and see people, eat in the food court during break, and have a different experience every day. UPS is very accessible. They provided me with interpreters during my training program and I continue to have a good working relationship with my supervisor. My co-workers are very supportive and I have several friends. They make a good effort to communicate with me and make me feel included.

Q. What is the busiest time of the year?

A. The Christmas holidays are the busiest time of the year for us. We have nearly 600 boxes to deliver and pick-up daily! We have less than that during the rest of the year.

Q. Are there any difficulties you have experienced?

A. Only a few. I started out part-time, working night shifts. I continued to do that for several years before becoming full-time. It requires some patience to get to where you want to be. I stayed and love it here. A great place to be. Sometimes, there are misunderstandings or miscommunications that occur. However, people make an effort to help out. There are some moments I wish I had an interpreter, such as in the morning for five-minute meetings, but we try to figure out other ways to keep me updated with the important information.

Q. Why should deaf or hard of hearing people work at UPS?

A. UPS offers many opportunities. I thought I was the only one working at UPS in New Jersey, but found out there are a few others. That's really wonderful. I hope to see more deaf and hard of hearing people working. UPS offers great health insurance, a pension plan, and provides benefits for my family. UPS also allows employees to go back to school while working and get a better education.

Residing in Morganville with his wife, Lorraine, the Scarnas have two children: Stefano, 14, is a freshman at the Marie Katzenbach School for the Deaf in Trenton; and 18-year-old Vanessa is currently a freshman at Brookdale Community College. Molly, the Labrador Retriever, takes turns watching the family grounds with Sparky, both of whom understand sign language used by family members. In the future, Scarna hopes that in sharing his experience, more deaf people will join the ranks at UPS.



A NEW EMERGING LANGUAGE

Submitted by MaryAnne Kowalczyk, based on the article "In the hands of a child,"

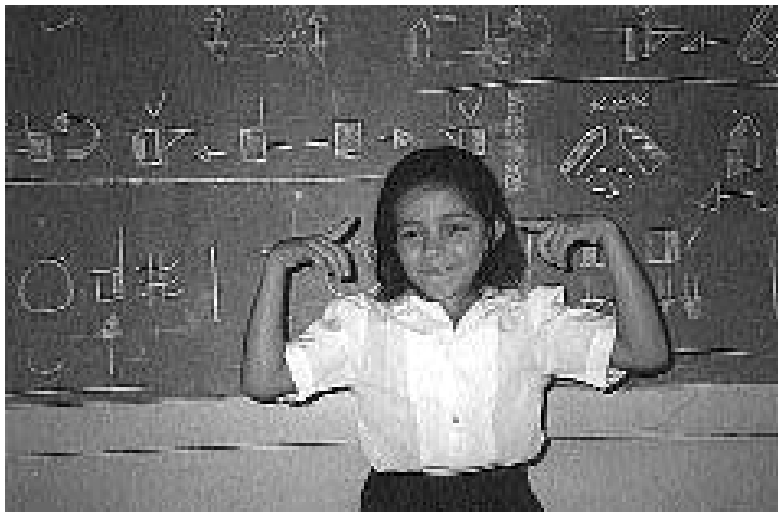
written by Bill Glovin from the Rutgers Magazine, Spring 1996.

In 1985, Judy Shepard-Kegl, Ph.D., a linguist, was provided the opportunity every linguist dreams about - a chance to explore the virtual birth of a language and the question of whether humans, without any input or outside influence, have the capacity to generate language on their own.

Linguists had never explored, up close, exactly what happens when hundreds of deaf strangers without a common language suddenly come together and form a social group. In 1979, the Sandinistas promised full literacy to everyone in Nicaragua, including the Deaf. The Nicaraguan Ministry of Education was seeking a specialist to develop an education program for deaf citizens in its country. They contacted Linguists for Nicaragua of which Dr. Shepard-Kegl was a member. And so began the Nicaraguan Sign Language Projects (NSLP).

With no knowledge of Spanish and no funding but her own, Dr. Shepard-Kegl arrived in Managua. She began to absorb and record the various signs (home signs) of the deaf children. Shortly thereafter, their system of sign came to be called "Lenguaje de Signos Nicaraguenes," or, LSN. The deaf students taught this to their hearing teachers. This relatively crude, "pidgin" communication system was constructed by the teenagers on their own. Eventually, LSN evolved into Idioma de Signos Nicaraguenese (ISN), a truly rich language with a complex and consistent grammar that became the sign nationally adopted language. The goal was to document their language, not to impose a new language on them. "Teaching them American Sign Language would have been like having people from the Australian outback come to the United States and make us all learn Warlpiri," said Dr. Shepard-Kegl.

The goal of the NSLP was completed in 1990. Dr. Shepard-Kegl then began a population study to identify the entire deaf population of Nicaragua (about 3,300) and to document the development of the sign language and the deaf community by profiling each and every member. This study was the first of its kind. Dr. Shepard-Kegl returns to Nicaragua several times each year to document the structure and vocabulary of the emerging sign language. Returning to the United States and her work at the Rutgers Neuroscience Center in Newark, she prepared and supervised students from other universities doing linguistics research in Nicaragua and completed a video sign dictionary for the Villa Libertad School in Nicaragua. She studied other issues related to language: social adjustment and development, educational reform, literacy and speech.



Deaf student Judy Mejia, age 9, learning SignWriting at the "Escuelita de Bluefields" in Nicaragua.

Others began to assist her in this on-going project, psycholinguists, anthropologists, and sociologists. In 1993, her husband, James, an attorney, also began work with the project. In 1994, with a deaf anthropology graduate student from the University of Texas, James conducted a search for deaf individuals living on the sparsely populated, less settled Atlantic coast of Nicaragua. They located deaf children and their use of sign language was familiar to what had originally been found.

The Shepard-Kegls send regular updates on their work at the Escuelita de Bluefields and Escuelita de Condega, the schools they started there. ***Following is the fall 2001 Progress Report written by James Shepard-Kegl.***

The summer residential program in Bluefields ran from the end of June until the first week of September. For the most advanced students, we conducted welding practical training in the morning, followed by four hours of regular academics, and then two hours of welding theory (calculating costs, safety procedures, metallurgy), an exhausting day in a sweltering climate. By the end of the

(continued on page 5)

(continued from page 4)

term, the class had designed, manufactured and installed intricately patterned security bars and gates for the school's windows and doors.

We also produced and distributed our first 188-page collection of stories written in Nicaraguan Sign Language, including Greek myths, Nicaraguan folktales, ghost stories and history lessons.

Our students cherish these textbooks written in sign language (The Web site for the Center for Sutton Movement Writing is www.signwriting.org).

Among the classroom topics, students learned about ancient civilizations, the rivalry between Leonardo Da Vinci and Michaelangelo, the Hindenburg zeppelin disaster, and the interaction of zinc and copper to produce electricity. Math classes included fractions, decimals and simple geometry. Movies they saw included *Anne Frank*, *Angels' a Ashes* and *Immortal Beloved*. New students, from age five to adults, without language, were immersed in Nicaraguan Sign Language.

The residential program finished in September and will begin again in February - our eighth year of operation. Local children will continue until February. Bread baking lessons for the morning are planned for the next session. This will enable us to distribute bread to all the students during the afternoon classes. Residential students receive meals, but the local students are dependent on their families and it is evident that some are coming to class too hungry to learn properly.

The Escuelita de Bluefields is funded entirely by donations and jointly administered by NSLP, INC. and the Bluefields Chapter of Los Pipitos, the Nicaraguan advocacy organization for parents with children with disabilities. The Escuelita de Condega (1999) relies substantially upon NSLP for technical support and teaching material, but receives the majority of its funding from a Danish

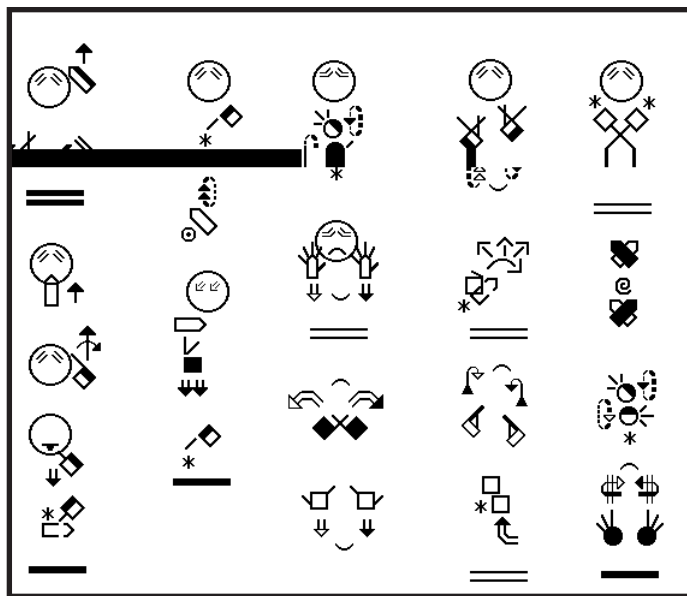
organization. All of Condega's Deaf teachers attend the residential program in Bluefields for their apprenticeship training. When I visited Condega's program in November, it was exciting to watch Deaf Nicaraguans, trained in Bluefields, sharing their language and knowledge with Deaf children and young adults from Condega

and surrounding villages who had no language, no world knowledge, and no prospects before the establishment of the Escuelita de Condega. The Condega area is very economically depressed. Ironically, some of the Deaf teachers, once viewed by their parents as perpetual burdens, are now the only gainfully employed members of their families.

Visitors from the United States, deaf and hearing, are surprised at the evolution of the educational system here and the day-to-day involve-

ment of deaf adults. They see deaf adults writing grant proposals, coordinating programs, and helping run their own schools. They're amazed to see deaf adults teaching deaf children. NSLP lacks the financial resources to have teachers on a full-time basis. We would like to be in a financial position to enable the two schools to expand. It is the goal of NSLP to enable Deaf Nicaraguans to fend for themselves. The schools, however, are not business enterprises. They are there to impart language and knowledge, and provide the chance for Deaf children to learn, grow, and dream. With support from our donors, we can continue to make a great difference for a lot of deserving kids.

NSLP is a non-profit, charitable corporation registered in New Jersey and Maine. It is entirely dependent upon the generosity of donors and donations are tax deductible. NSLP, 52 Whitney Farms Road, North Yarmouth, ME 04097, (207) 846-8801 V/TTY, (207) 846-8688 Fax, e-mail: kegl@maine.rr.com.



Exciting Changes For NYSD's Substance Abuse Treatment Program

New SAP Director Keven Poore Makes An Impressive Start

The staff and Board of Directors of New York Society for the Deaf (NYSD) are thrilled to announce that Mr. Keven Poore has taken over the helm of its Substance Abuse Treatment Program. During the past 12 years, Poore has effectively treated Deaf substance abusers across America. He now brings his vast experience and innovative techniques to NYSD.

Since Mr. Poore became Director of Substance Abuse Program in December, 2001, he has instituted exciting new changes, including additional group sessions and morning meditation groups. Keven, himself Deaf, plans to reach out to the Deaf community through a broad-based, three-fold approach: 1) to offer treatment to Deaf individuals struggling with drug addiction/alcoholism; 2) to increase awareness of chemical dependency within the Deaf community; and 3) to form coalitions with other treatment providers to provide the highest quality services available. To make a referral to NYSD's Substance Abuse Treatment Program, contact Keven Poore at (212) 777-3900 TTY.

Before coming to NYSD, Keven was the Program Director of the Halfway Home Project in New Jersey and is a former Senior Counselor at the Minnesota Chemical Dependency Program for Deaf and Hard of Hearing Individuals. Mr. Poore earned a Masters in Mental Health Counseling from Gallaudet University and is a certified counselor in the field of chemical dependency.

PLEASE NOTE: As of March 1, 2002, the Executive and Program Offices of NYSD will be located at our new address: New York Society for the Deaf, 161 William Street, 11th Floor, New York, NY 10038, (212) 777-3900 V/TTY, (212) 777-5740 Fax. The new facility will improve employment training and adult education, and the new location in the heart of the financial district, will make job placement and follow-up services more efficient.

CADC Program Offered

The New Jersey Division of Addiction Services is providing interpreting services for classes included in the Certified Alcohol and Drug Counselor (CADC) training program. Those interested in pursuing a CADC certificate may contact Signs of Sobriety for more information or to request a location of your choice. Contact Marcella Volcy at (609) 882-7177 TTY; (609) 882-7677 Voice.

The Association of Late-Deafened Adults - Garden State (ALDA-GS) is pleased to announce the availability of a scholarship to a deaf or hard of hearing high school student or adult in New Jersey. Maximum award is \$1,500. The scholarship extends to deaf or hard of hearing graduating high school students or adults who have been accepted to an accredited college, university, or trade school for the year 2002. Apply to: Diana Fanuel, Scholarship Chair, ALDA-GS, 3-11 Lyons Avenue, Fair Lawn, New Jersey 07410-6164, aldafan@ivillage.com. Completed applications must be received by April 15, 2002.

Access to Religious

Yom HaShoah Holocaust Memorial Service will be held on Monday evening, April 8, 2002, at Temple Beth Shalom, 21 Passaic Avenue, Pompton Lakes, NJ. Exhibit opens at 7:00 p.m. Holocaust Service begins at 7:30 p.m. Rabbi Emeritus from Barnert Temple, Martin Freedman, will be the main speaker, along with readings from family members. All are welcome. Sign language interpreter provided. For info: Roz Meltzer (201) 791-3463 Voice, Allyn Michaelson (201) 797-2164 Voice or Judy Jonas (201) 261-0869 V/TTY

Epiphany Roman Catholic Church, Bricktown, NJ - Mass is interpreted weekly in American Sign Language with Kathy Basilotto, CI. Mass begins at 10:30 am. Epiphany Church is located on Thiele Road in Bricktown. If you have any questions, contact Kathy Basilotto, CI at Bodysigner@cs.com.



Sign/Interpreted Masses for Holy Week 2002 are as follows: For more information contact Tevis Thompson, DEAFinitely Accessible, at (302) 529-7088 V/TTY/FAX or see our Web site at: home.catholicweb.com/deafcatholic (do not use www)

Palm Sunday, March 24, 11:00 a.m., St. Peter the Apostle Church, 94 Somerset Street, New Brunswick, NJ 08901
12:00 p.m., St. Ambrose Church, 96 Throckmorton Lane, Old Bridge, NJ 08857

Mass Monday, March 25, 7:30 p.m., Cathedral of St. Francis, Main Street and Elm Avenue, Metuchen, NJ 08840

Holy Thursday Mass, Thursday, March 28, 7:30 p.m., St. Peter the Apostle Church, 94 Somerset Street, New Brunswick, NJ 08901

Good Friday Service, Friday, March 29, 3:00 p.m., St. Peter the Apostle Church, 94 Somerset Street, New Brunswick, NJ 08901

Easter Vigil Mass, Saturday, March 30, 7:30 p.m., St. Peter the Apostle Church, 94 Somerset Street, New Brunswick, NJ 08901

Easter Sunday Mass, Sunday, March 31, 11:00 a.m., St. Peter the Apostle Church, 94 Somerset Street, New Brunswick, NJ 08901

The Deaf, Hard of Hearing, Late-Deafened, and Deaf-Blind Communities are invited every Sunday at 11a.m. to fully accessible Church services at The Hillsborough Elementary School, 435 Route 206, Hillsborough, NJ 08844 (Corner of Route 206 and Amwell Road). For info: (908) 431-9244 Voice or Web site: <http://www.christian-communitychapel.org>. Sign Language Interpreters, Deaf-Blind Interpreters/Guides and Assistive Listening Devices are available. CART/Captioning will be available at times.

Schedule of Events



The Hearing Society, located in the First Baptist Church of Westfield, P.O. Box 2534, Westfield, New Jersey 07091 has office hours, Thursdays only, from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. Classes in Basic Sign Language are offered from 9:30 a.m. to 10:30 a.m. and Lip Reading Classes are offered from 10:45 a.m. to 11:45 a.m. These classes are offered as a free public service to surrounding communities. A "pot luck" luncheon will be held tentatively on Thursday, March 14th at 12 noon. Members and friends are invited to come and bring food to share. For information, call the Society at (908) 233-0266 V/TTY.

Raritan Valley Community College's Corporate and Continuing Education Division offers an intensive Sign Language Weekend on March 22, 23 and 24, 2002. For two and one-half days, students participate in a total immersion program to study and promote the learning of sign language. The program is designed for beginners, as well as for advanced students. It is an interactive workshop, the objectives of which are cultural awareness, vocabulary development and conversational skills. Students learn the principle techniques of signing, fingerspelling, visual sensitivity, and the psychology of deafness. For registration and information on this event, as well as Sign Language courses levels I through IV, please call (908) 218-8871 or, e-mail: cclark@raritanval.edu. If you require further information, please contact Carol Desmond Clark, Program Manager, Corporate and Continuing Education, Raritan Valley Community College, PO Box 3300, Somerville, New Jersey 08876, telephone: (908) 219-8871.

Career Options Day will be held on April 24, 2002 at the JFK Conference & Fitness Center, 80 James Street, Edison, New Jersey from 9:00 a.m.-2:30 p.m. It is an opportunity to meet with prospective employers and receive career information. More than 150 companies have been invited to attend this year's event. Workshops on topics related to work also will be offered. We have hired a sufficient number of sign language interpreters to assist those in need of this service. If you have any questions concerning "Career Options Day," please contact Rose Anne Anthony, Office Assistant, JFK Johnson Rehabilitation Institute at (732) 321-7069 Voice or (732) 321-7723 TTY.

All 1984 MKSD Graduates should contact me if they are interested in attending a 20-year Class Reunion in May, 2004. Details are being worked out now. Thank you. Nancy Bracey, sjomom@aol.com

Powhatan Renape Nation American Indian Arts Festival will be held on Saturday, May 18th and Sunday, May 19th. Festival hours are 11:00 a.m. till 6:00 p.m. The festival is on the beautiful, 350 acre Rankokus Indian Reservation, only 30 minutes from Philadelphia, or 1½ hr. from NYC, off Route 295 at Exit 45A, or the NJ Turnpike, Exit 5. From the exits, follow the red arrows. We're on Rancocas Road, Westampton Township, Burlington County. Admission is payable upon entrance, \$10 for adults, \$5 for seniors and children 6-12. Children ages 5 and under are free! Free parking and a shuttle bus is available from our remote lot. The Powhatan Renape Nation is a non-profit American Indian Nation. All proceeds are used to develop our cultural center and expand social service programs. For information, please feel free to e-mail us at powhatan@powhatan.org or call 609-261-4747. This is a handicapped accessible event, and will be interpreted in part, in ASL. With a minimum two weeks advance notice, all efforts will be made to accommodate special needs. This program is made possible, in part, by funds from the New Jersey State Council on the Arts/Department of State. We are seeking volunteers proficient in American Sign Language for the next festival. If you are interested in interpreting the festival in ASL, please e-mail: Powhatan@powhatan.org or call us at (609) 261-4747. The Web site has additional info, www.powhatan.org.

All Clearview Cinemas are equipped with assistive listening devices; headsets are available free of charge, upon request, at the box office. Clearview Cinemas also offers many foreign language films with English subtitles; selected theaters also have captioned films. All schedules are subject to change, and we sincerely apologize in advance for any inconvenience or disappointment such changes may cause. To receive the schedule monthly by e-mail, fax or regular mail, just send your request to us as follows: e-mail it to DLEWIS1@CLEARCIN.COM or fax it to Special Projects at (973) 292-2705, or mail it to Special Projects, Clearview Cinemas, 72 Headquarters Plaza Morristown, NJ 07960.

INTERPRETED TWELVE STEP MEETINGS

NORTH

Wednesday 8:30 p.m.
Presbyterian Church
Route 46 East
Parsippany, NJ
AA: I, C, ST, NS

CENTRAL

Monday, 8:00 p.m.
Trinity Episcopal Church
65 W. Front Street
Red Bank, NJ
AA: I, O, SP, D, NS

Monday, 7:30 p.m.
Last Chance Recovery
917 South Broad St.
Trenton, NJ
AA: I, O, SP, D, NS

Tuesday, 8:00 p.m.
Ewing Presbyterian Church
100 Scotch Road
Ewing, NJ
NA: I, SP, NS

Tuesday, 7:00 p.m.
Episcopal Church of Atonement
1-36 30th Street & Rosalie
Fair Lawn, NJ
GAMBLERS ANONYMOUS

Wednesday, 7:00 p.m.
S.T.E.P.S
Progressive Ctr. For Independent Living
831 Parkway Ave.
Ewing, NJ (ASL only)
AA

Thursday, 8:00 p.m.
St. Paul United Church of Christ
62 Main Street
Milltown, NJAA: I, O, SP, NS

Friday 7:30 p.m.
Princeton House
905 Herrontown Rd.
Princeton, NJ
NA: I, O, SP, NS

ALCOHOLICS ANONYMOUS (AA)

A twelve step meeting for people to share their experience, strength and hope in an effort to overcome their misuse of alcohol. There are no dues or fees. The only requirement is the desire to stop drinking. If you have any questions, requests, or require accommodation other than interpreting services, please contact Marcella Volcy at Signs of Sobriety, Inc. (609) 882-7677 ext.15 Voice or (609) 882-7177 TTY

SOUTH

Monday, 8:00 p.m.
Kennedy Hospital
Coopers Landing Rd.
Cherry Hill, NJ
NA: I, SD

Monday, 7:00 p.m.
Interac Handswave Sober
6122 Ridge St. (rear entrance)
Roxborough, PA
AA (ASL only): O, D, ST, NS

Tuesday, 8:00 p.m.
“Hands of Hope”
Grace Epiphany
Gowen and Lehigh Ave.
Mt. Airy, PA
AA: I, O,

Saturday, 10:00 a.m.
Epiphany Lutheran Church
Franklin and Tunis Ave
Pleasantville, NJ
AA: I, O, D

Sunday, 7:30 p.m.
Church of the Holy Spirit
Black Horse Ln. & Browning Rd.
Bellemawr, NJ
AA: I, O, D, SP, NS

FM LOOP SYSTEM ONLY

Al-an Club
761 Cass Street
Trenton, NJ

O: Open
I: Interpreter Provided
SP: Speaker
NS: Non-Smoking
C: Closed
D: Discussion
ST: Step
S: Smoking

Communicator Signboard

NWJAD (Northwest Jersey Assn. of the Deaf, Inc.)

SATURDAY, MARCH 9

Social Night 8:00 p.m.

at

BACKINTYME CAFE!



Pool Tables, Video Games, Large TV Screens, Darts,
Bar, Food/Snacks and More!

Free Admission! Free Parking!

Westin Hotel, 2 Whippany Rd., Morristown, NJ

Co-Chairs: Tom Montemorano & Kevin Mona

For info: NWJAD web site: <http://nwjad.tripod.com/or>

e-mail us at NWJADeaf@aol.com

Perth Amboy Catholic Deaf Club

St. Patrick's Day Party Dinner

Sunday, March 10, 2002

12:30 - 5:30 p.m.

Holy Spirit Church Basement

580 Hazel-Brace Avenue

Perth Amboy, New Jersey

Cost: \$6 Members, \$8 Non-Members

Delicious hot buffet - dinner - desserts - drinks

50/50 - Door Prizes - New Game

Bring any dessert and receive free door prize ticket!

No children under 18 years of age. Bring your new friends.

For more information, contact Arcelia Velez at (732) 942-9360 TTY/Fax.

Communicator Signboard

NORTH JERSEY COMMUNITY CENTER OF THE DEAF, INC.

proudly presents

Happy St. Patrick's Day Affair

Saturday, March 9, at 7 p.m.

at Knights of Columbus, 39 Washington St., Lodi, NJ

Games, Cash prizes for most greenish dress contests

Win tickets for free Irish beer

Irish foods & refreshments on sale

Donation at door:

**NJCCD members - \$10, non-members \$12,
seniors (members) \$6**

Adults only, must be 18 years or older

No children, please.

Proceeds to Hostcity 2006

Chairlady - Maria Stefenon Bowman

For information or directions, e-mail:

Ronald Rozynski at rerbowl44@aol.com



Joe Somebody

(Opened Captioned) Captioned on March 12th & 13th

Loews Cineplex New Brunswick, 17 US Highway 1,
New Brunswick, NJ 08901 (732) 846-9200 Voice

Tim Allen plays Joe, a divorced corporate man whose dead-end personal and professional lives are turned around after the office bully publicly humiliates him in front of Joe's daughter. As Joe trains for a rematch - and gives himself a makeover - he begins an unexpected ascent up the corporate ladder. Eventually, Joe realizes he doesn't need revenge or to become someone else to earn his daughter's respect and win the heart of a co-worker.

Genre: Comedy, Drama

Rating: PG - language, thematic elements and some mild violence

Running Time: 1 hr. 37 min.

Cast: Tim Allen, Julie Bowen, Kelly Lynch

Director: John Pasquin

www.tripod.org/films_joe.html

Communicator Signboard

Atlantic County Society of the Deaf

Irish Party

Saturday, March 16

6:00 p.m. til ?

VFW, 601 N. Dorset Avenue, Ventnor, New Jersey

Donation: \$7 Members,

\$10 Non-Members

(includes refreshment)

Bank Nite - 50/50 - Dingo

Best Irish Costume Contest

Chairperson: Henry Wohlers

For more information, (609) 487-2230 Fax.



NJADARA Winter Workshop

For Professionals Networking for Excellence in Service Delivery
with Individuals who are Deaf or Hard of Hearing

Issues of Life, Work and Technology

**The purpose of such workshop is for the service provider
to learn about "Non-Signers"**

Friday, March 15, 2002 from 9:30 a.m. - 3:00 p.m.

Registration Fee: NJADARA members - \$15, non-members - \$20

LUNCH WILL BE PROVIDED.

East Brunswick Public Library - Civic Center, East Brunswick

Sign Language Interpreters and CART will be provided

Info: Michelle Cline at:

(973) 977-6690 V, (973) 977-2294 TTY, e-mail - NJADARA@AOL.COM

Communicator Signboard

Ocean Deaf Club, Inc.

General Meeting, St. Patrick's Dinner & Dingo Night Saturday, March 16

Presbyterian Church at Lakehurst
101 Orchard St. (between Union Ave. & Pine St.)

General Meeting at 3:30 p.m. - 5:00 p.m. Door Opens at 3 p.m.

St. Patrick's Dinner 5:30 p.m. - 7 p.m.

(Hot corned beef sandwiches, salads/beverages on Sale)

Dingo night game will start 8:00 p.m. to 11:00 p.m.

Member \$8 Non-Member \$10

(no children under 18 will be admitted)

Desserts/Beverage on Sale

If you bring dessert to the club, you will get a "free" door prize ticket.

Info: Cliff Schick at OceanDeaf@deafspot.net; (732) 657-1457V/TTY; (732) 657-5996 Fax



Come to ALDA-NJ's

April Flowers Party

Sunday, April 7, 2002 at 2 p.m.

Rain, Snow or Shine

MaryAnne & Frank Kowalczyk, Clifton, NJ

children & service dogs welcome - no pets.

Bring food as follows according to the first letter of your last name:

A-K main dish

L-R hors d'oeuvres, side dish or salad

S-Z dessert

RSVP by March 31, 2002

Party Info and Directions: ALDA-NJ - Nancy Kingsley

201-768-2552 TTY: 201-767-5460 Fax: Kingsnan@aol.com



Communicator Signboard



ALDA-GS's (Association of Late-Deafened Adults-Garden State)

7th Birthday Party!!

When: March 16th. From 1 to 5 p.m.

Where: St. Peter's Episcopal Church,
215 The Boulevard, Mountain Lakes, NJ 07046

Cost: \$4 adults, \$3 children

The party will be preceded by a brief board meeting and installation of new officers. Socialize, play board games, (be sure to bring your favorite game!) or watch the captioned movie, "Sound and Fury" (nominated in 2001 for an Academy Award), which portrays family's struggle as two brothers (one deaf and one hearing) must each decide whether to provide a cochlear implant for their deaf child. We will send out for Kentucky Fried Chicken and there will be a birthday cake, of course!

Contact: Nancy Kingsley kingsnan@aol.com (201)768-2552 TTY

New Jersey Rainbow Alliance of the Deaf, Inc.(NJRAD)
(This is a non-profit gay and lesbian organization)

Rags to Riches

Will be held at St. Matthew's Lutheran Church
63 Madison Ave., Clifton, NJ

On March 16

Door Open at 7 p.m. to 1 a.m.

Games, 50-50, and more

Donation: \$5 member of NJRAD

\$8 non-member of NJRAD

includes drinks and food

Chairperson: Jean Bonchack
(973) 235-1038 Fax/TTY

JBonPup@aol.com

Directions, check with: www.mapquest.com or www.njtransit.com

Communicator Signboard

Felician College
announces

“The Jesus Story, The Passion Play”

Sunday, March 17, 2002

Saturday, March 23, 2002

Sunday, March 24, 2002

(Palm Sunday)

7:30 p.m.

Felician College, 262 South Main Street, Lodi, New Jersey 07644
Auditorium

Please arrive at least 50 minutes before performance time to secure free seating.
If there are any questions about the performance, please contact Assistant Pastor
Wesley, Bible Baptist Church,
at (201) 288-1878 Voice. **Sign Language Interpreters available.**



N W J A D (Northwest Jersey Association of the Deaf, Inc.)

KID'S EASTER PARTY !

SATURDAY, March 23

12:30 Noon to 3:30 p.m.

Comedy Magic Show with MAGIC BOB!

**WORLD'S GREATEST BALLOON
SCULPTURES**

by Magic Bob & Knucklehead the Clown!!!!

DEAF ASL BUNNY!

GAMES, CANDY GUESS & MORE!

FREE Admission for All, FREE Refreshments

Co-Chairs: Bonnie Thomas & Lori Adams

ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH

215 Boulevard, Mountain Lakes, NJ

For more info: check NWJAD Web site:

<http://nwjad.tripod.com/or> e-mail NWJAD at NWJADeaf@aol.com

Communicator Signboard

**Eastern Penn-Jersey Deaf Bass Anglers
10th Anniversary meeting/banquet
March 23**

**Clarion Inn
1220 West Main Street
Stroudsburg, Pa**

Cost: \$30 per adult: kids up to 12 years old \$15 and guests \$10

Buffet and crazy prize game

Please wear casual clothes (no jeans or sneakers for dinner only)

Chairman: Christopher Jones

Co-chair: Angeline Jones

**Committees: Larry Fetterhoof, Lenny Amato, Dom Paul and Patti Galletti,
and Vince and Kathy Sabatini**

Contact: Christopher Jones at: bigbuck326@aol.com

Or Patti Galletti at: pg432@aol.com

Camden County College

**MidAtlantic Post-Secondary Center for the Deaf and Hard of Hearing
and The Interpreter Education Program
proudly present:**

**STORIES IN AMERICAN SIGN LANGUAGE
THIRD ANNUAL LITERATURE LIVE**

April 7th 2002

4:00 - 6:00 p.m.

CIM Building Auditorium



Deaf students will sign classic literature in ASL. Student interpreters will provide voice interpretation. The works of authors such as Alexander Dumas, Oscar Wilde, O'Henry, Edgar Allen Poe and Charles Dickens will be performed. If you missed last year's performance, you won't want to miss it again! This will be an interesting and enjoyable evening.

ADMISSION IS FREE

REFRESHMENTS WILL BE PROVIDED

For info: (856) 227-7200 Voice ext. 4506 or (856) 374-4855 TTY.

Communicator Signboard

New Jersey Skiers Club of the Deaf, Inc.

1972 - 2002 30th Anniversary

Saturday, April 13, 2002

7:00 - 11:00 p.m.

La Neve's Restaurant

276 Belmont Avenue

Haledon, New Jersey 07508

Cost: \$45 Members, \$50 Non-Members

Buffet includes: BBQ Spare Ribs beef/pork, Chicken Francese, Beef Burgandy, Stuffed Shells, Stuffed Clams, Stuffed Cabbage, Stuffed Mushrooms, Eggplant Rolenttini, Calamari, Potato, Vegetable, Tossed Salad, Fruit Salad, Cold Cut Platter, Cheese Display, Fresh Rolls w/butter, Soda, Coffee, Tea, Decaf and Cake.

4 hours open bar, Dance Floor and DJ, 50/50 Chances

Please make check or money order payable and mail to: NJSCD, Marie Gervasio,
51 Henry Street, Haledon, New Jersey 07508.

For more information, please call (973) 956-5790 or e-mail: mhg51@aol.com.

Reservation deadline -- March 27, 2002. RSVP is required.

Myths and Facts: Your Rights Under the ADA

A FREE workshop for Deaf, Deaf-Blind, Hard of Hearing & Late-Deafened Persons, Service Providers and Interpreters

hosted by:

the NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

Guest Speaker: Jo Anne Simon, Esq.

Ms. Simon is a Lawyer from New York City who will explain your rights under the ADA.

Where: East Brunswick Public Library

(Meeting Room), Civic Drive, East Brunswick, NJ

When: Saturday, April 13, 2002

Time: 10:15 a.m. to 3:45 p.m.

Lunch will be served.

Interpreters, CART & Assistive Listening Devices will be provided.

CEU's will be provided for professional working interpreters. 40 seats only! first-come first-served

You must pre-register by contacting: Liz Barany before April 2: (800) 792-8339 V/TTY: (609) 984-0390 Fax

Communicator Signboard

North Jersey Community Center of the Deaf, Inc.
proudly presents the 4th Annual



Deaf Vegas Night Saturday, April 27, 2002 Doors Open at 7:00 p.m.



Knights of Columbus
39 Washington Street
Lodi, New Jersey

Cost (in advance): \$7 Members, \$8 Non-Members, \$5 Member Senior Citizen (65+),
\$6 Non-Member Senior Citizen Cost (at the door): \$9 per Person, \$7 per Senior Citizen
Black Jack - Money Wheel - Dingo - Roulette Wheels - Poker - Games
(7:00 - 11:30 p.m.)

Bank Nite (\$2 each) - 50/50 Chances - Door Prizes

No children under 18 permitted.

Please make check payable and mail to: NJCCD, Inc., 50 Maple Hill Road, Clifton, New Jersey 07013.

Deadline date: April 21, 2002

NWJAD (Northwest Jersey Assn. of the Deaf, Inc.)

ATLANTIC CITY Saturday, April 13, 2002

Try Your Luck in the Casino, and Enjoy the Boardwalk, Too!

Bus leaves Parsippany at 1:00 p.m. SHARP!! (ARRIVE at 12:30 p.m.!)

FROM: Park'N Ride Parking Lot, BEFORE Empire Diner on Rt. 46 East

Arrives Trump Plaza Casino: 3:30 p.m. (approx); Leaves Casino: 9:30 p.m. (approx)

Return to Parsippany: Approx 12:00 Midnight

COST: \$18 Per Person / Round Trip (Cash REFUND Coupon at Casino)

Co-Chairs: Kevin Mona & Bonnie Thomas

TO RESERVE A SEAT ON THE BUS:

Make check payable to: NWJAD, Inc. How Many Going? _____ X\$18 = _____

(Please give NAMES of each person going)

and MAIL to: NWJAD, PO Box 5303, Bergenfield, NJ 07621-5303

DEADLINE: April 3, 2002 (SORRY, NO REFUNDS) Seats Are Limited!

For Info: NWJAD Web site: <http://nwjad.tripod.com> or e-mail NWJAD: NWJADeaf@aol.com
or fax (201) 387 1799

BEFORE March 30th

Communicator Signboard

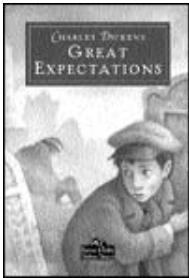
Great Expectations

April 18 at 1 p.m. Interpreted in ASL

Tickets reduced to \$25

Available on a first-come first-serve basis

For tickets, call 215-574-3550 ext. 504



Walnut Theater
825 Walnut St.,
Philadelphia, PA 19107

Walnut Street Theatre presents a performance for students only!

This new adaptation brings one of Dickens' most popular novels to the stage. Great Expectations recounts the adventures of Pip, an orphan whose dreams of becoming a gentleman come true, thanks to a mysterious benefactor. But what secret is his lawyer, Jaggers harboring? What effect does mad Miss Havisham and her cold-hearted daughter have on Pip's fate? It's a cast of colorful characters only Dickens could create!

Beyond The Audiogram: Childhood Hearing Loss In The 21st Century April 26-28, 2002

LaCava Center - Bentley College - Waltham, MA

Hosted by Self Help for Hard of Hearing People, Inc., Greater Boston Chapter, Inc.,
P.O. Box 95 Essex, MA 01929, (617) 787-8162 TTY, (617) 787-8167 Fax

Children with mild to severe hearing loss who use hearing aids as their primary accommodation are often misunderstood and underserved. This conference brings together audiologists, physicians, educators and parents to explore the next generation of technology and services in an open and cooperative environment.

Author and lecturer Mark Ross, Ph.D. - keynote address on Saturday morning.

For complete info, go to Web site: www.bradinrao.com/parents

Calendar of Events 2002

April 20th

**Northwest Jersey Assn. of the Deaf
(NWJAD)**

DINGO NIGHT

St. Peter's Episcopal Church
215 Boulevard, Mountain Lakes, NJ
<http://nwjad.tripod.com/>

April 27th

NJDEAF, Inc.

**New Jersey Deaf Education Affiliates
Spring Symposium**

"How do you face the challenges of educating deaf
students from other countries and cultures?"

Kean University
njdeaf@yahoo.com
www.njdeaf.homestead.org

May 3rd, 4th, 5th

NJRID Biennial Convention

Audrey Rosenberg, Chairperson
Info: JJellen@webtv.net
Exhibits: aslirs@aol.com

DDHH Advisory Council Meetings

East Brunswick Public Library

9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Friday, April 26th, Friday, July 26th

All are welcome, call: 800-792-8339 V/TTY

June 8th

DDHH

**18th Annual Deaf and Hard of Hearing
Awareness Day**

Six Flags Great Adventure
Jackson, NJ

NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING
PO BOX 074
TRENTON, NJ 08625-0074

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
Trenton, NJ
Permit #21

ADDRESS SERVICES REQUESTED

Dated Material Please Rush